

LECCIÓN

# 37

## LLEVANDO CUENTAS

### OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- words related to financial issues (*Vocabulario del tema*)
- how to form the past subjunctive (*Gramática 95*)
- how to begin to use those forms to talk about the past (95)

In the ¡A leer! section you will work with an authentic reading and on reading skills.

Remember to listen to the audio program for Lección 37 when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

### VOCABULARIO DEL TEMA



#### Actividad A. Definiciones

Escucha las definiciones y luego escribe el término definido. Vas a escuchar las definiciones dos veces. Las respuestas se dan en el programa auditivo.

los ahorros  
cargar

el cheque  
el efectivo

gastar  
gastos

los ingresos  
el recibo

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. _____ | 5. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |

## Actividad B. Mi dinero

Describe tu situación económica. ¿Qué cuentas tienes en el banco? ¿Cuántas tarjetas de crédito usas? ¿Qué gastos cargas a las tarjetas de crédito? ¿Cuánto dinero tienes en tu cuenta de ahorros? ¿Manejás bien el dinero? (Worksheet)

8

## GRAMÁTICA

### 95. PEDRO QUERÍA QUE YO LE DIERA UNOS PAPELES: THE PAST SUBJUNCTIVE (FORMS)

La familia quería que Arturo **hablara** de Rosario. Luego todos le decían a Arturo que **regresara** a México. Querían que **conociera** más el país.

As you know, Spanish has two simple indicative past tenses, the preterite and the imperfect. However, it has only one simple subjunctive past tense, **el imperfecto del subjuntivo** (the past subjunctive).

#### Forms

The past subjunctive endings **-a**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-ais**, and **-an** are identical for **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs.\* These endings are added to the third-person plural of the preterite indicative, minus its **-on** ending. For this reason, the forms of the past subjunctive reflect the irregularities of the preterite.

Here are the past subjunctive forms of some verbs that demonstrate both regular and irregular stems in the third-person plural of the preterite. Note the accent mark on the **nosotros** forms.

sacar: sacar <u>ón</u> → sacar-		abrir: abrier <u>ón</u> → abrier-	
sacara	sacáramos	abriera	abriéramos
sacaras	sacaraís	abrieras	abrierais
sacara	sacaran	abriera	abrieran

leer: leyeron → leyer-		decir: dijeron → dijer-	
leyera	leyéramos	dijera	dijéramos
leyeras	leyerais	dijeras	dijerais
leyera	leyeran	dijera	dijeran

#### Guidelines for Forming the Past Subjunctive

Because the past subjunctive is based on the third-person plural preterite form, it should be easy for you to predict spelling changes and irregularities in the past subjunctive. The following questions will help you think this question through.

- Is there a stem change in the third-person plural preterite of **-ar** and **-er** stem-changing verbs?

Answer: No.

**empezar (ie):** empezaron → empezara, empezaras, etc.  
**volver (ue):** volvieron → volviera, volvieras, etc.

\*An alternate form of the past subjunctive (used primarily in Spain) ends in **-se**: **hablase**, **hablases**, **hablase**, **hablásemos**, **nadie se**, **nadie se**. These forms will not be practiced in *Destinos*.

- Is there a stem change in the third-person plural preterite of -ir stem-changing verbs?

Answer: Yes.

dormir (ue, u): durmieron → durmiera, durmieras, etc.  
 sentir (ie, i): sintieron → sintiera, sintieras, etc.  
 pedir (i, i): pidieron → pidiera, pidieras, etc.

- Is there an i to y change in verbs such as *caer*, *leer*, and so on?

Answer: Yes.

creer: creyeron → **creyera, creyeras**, etc.

- The following verbs have irregular stems in the preterite. Can you supply the missing forms?

dar: dieron → **diera, dieras...**

decir: dieron → **dijera, dijeras...**

estar: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

hacer: hicieron → **hiciera, hicieras...**

ir: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

poder: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

poner: pusieron → **pusiera, pusieras...**

querer: quisieron → **quisiera, quisieras...**

saber: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

ser: fueron → **fueras, fueras...**

tener: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

venir: \_\_\_\_\_ → \_\_\_\_\_

- How is the past subjunctive of *hay* formed?

Answer: The past subjunctive of *hay*, derived from **hubo**, is **hubiera**.

### Uses

Arturo quería que Raquel lo esperara un minuto. Era probable que le quisiera dar algo.

Justo antes de que Arturo regresara, Raquel recibió un mensaje.

*Arturo wanted Raquel to wait for him for a minute. It was likely that he wanted to give her something.*

*Just before Arturo got back, Raquel got a message.*

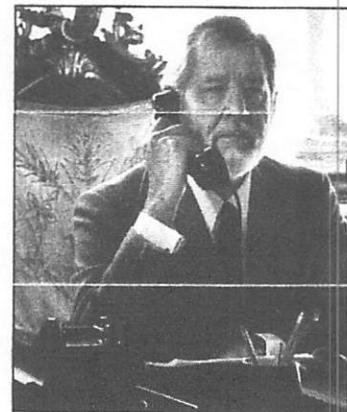
Generally speaking, the past subjunctive is required in the same situations as the present subjunctive, but is used when referring to *past events*. The exact English equivalent depends on the context in which it is used.

In this section, you will practice mainly the forms of the past subjunctive. You will learn more about its uses in later lessons.

### Actividad A. Al principio

¿Te acuerdas de los primeros episodios de *Destinos*? ¿Qué quería cada persona de la primera lista que otra persona hiciera? Completa las oraciones con frases de la segunda lista.

1. \_\_\_\_\_ Pedro llamó a Raquel a Los Ángeles porque quería que ella
2. \_\_\_\_\_ Cuando Miguel Ruiz habló con su madre, Teresa Suárez, ella insistió en que Raquel
3. \_\_\_\_\_ Alfredo, el reportero, quería que Raquel
4. \_\_\_\_\_ Teresa Suárez mandó a su hijo Federico al hotel donde se alojaba Raquel en Madrid porque quería que la abogada
5. \_\_\_\_\_ Al despedirse de Raquel, Teresa Suárez le dijo que
  - a. le dedicara más tiempo al corazón.
  - b. la ayudara a buscar a la maestra de Sevilla.
  - c. le diera información sobre el caso de don Fernando.
  - d. le llevara unas fotos a Rosario.
  - e. fuera a Madrid para verla allí.
  - f. hiciera una investigación.
  - g. cenara con ellos esa noche.
  - h. se reuniera con ella en un bar.



### Actividad B. La llamada de Pedro

**Paso 1.** Imagina la conversación entre Raquel y Pedro cuando éste le explicó a la abogada lo que quería que hiciera. ¿Es probable (P) o improbable (I) que Pedro le dijera a Raquel lo siguiente?

Pedro le dijo a Raquel

- P I 1. que no se preocupara por el dinero, porque no le importaban los gastos.
- P I 2. que hiciera la investigación de una manera discreta.
- P I 3. que no tratara de ponerse en contacto con Teresa Suárez en seguida.
- P I 4. que lo llamara con frecuencia para darle información sobre la investigación.
- P I 5. que no se diera prisa (*to be in a rush*) en concluir la investigación.
- P I 6. que disfrutara de (*she enjoys*) su estancia en España, visitando lugares turísticos cuando pudiera.
- P I 7. que sacara fotos de personas y lugares que pudieran interesarle a don Fernando.
- P I 8. que no buscara papeles que apoyaran (*would prove*) los resultados de su investigación.
- P I 9. que fuera luego a otro país si era necesario.
- P I 10. que por ningún motivo fuera a Sudamérica.



**Paso 2.** Ahora escucha el programa auditivo para verificar tus respuestas.

**Paso 3.** Ahora, toma las oraciones que son probables y para cada consejo de Pedro, escribe una oración que describa una cosa que hizo Raquel que tiene que ver con el consejo de Pedro. (Worksheet)

### Actividad C. Quejas (Complaints) y más quejas

¿Conoces a alguien que se queje de todo? Complíete estas quejas de un nuevo estudiante sobre los directores de su residencia (*dormitory*). En el primer espacio en blanco, escribe el pretérito del verbo entre paréntesis. En el segundo espacio en blanco, escribe el imperfecto de subjuntivo.

MODELO: No me \_\_\_\_\_ con el equipaje. Era importante que me \_\_\_\_\_.  
(ayudar) →

No me \_\_\_\_\_ ayudaron \_\_\_\_\_ con el equipaje. Era importante que me \_\_\_\_\_.  
(ayudar)

1. No me \_\_\_\_\_ ninguna información. No podía creer que no me \_\_\_\_\_ nada. (mandar)

2. \_\_\_\_\_ de darme una llave (*key*) a mi habitación. Era increíble que \_\_\_\_\_ de eso. (olvidarse)
3. No me \_\_\_\_\_ una buena habitación. Insistí en que me \_\_\_\_\_ una habitación más grande y cómoda. (dar)
4. No me \_\_\_\_\_ la primera mañana. Yo les dije que me \_\_\_\_\_ a las ocho. (despertar)
5. No me \_\_\_\_\_ cuál era el mejor profesor de español. Quería que me \_\_\_\_\_ el nombre del mejor profesor. (decir)
6. No \_\_\_\_\_ comida vegetariana en la cafetería. Les pedí que \_\_\_\_\_ platos sin carne en la cafetería. (servir)
7. Me \_\_\_\_\_ sobre los gastos mensuales (*monthly*). No creía que me \_\_\_\_\_ sobre los gastos. (engañar)
8. No me \_\_\_\_\_ las reglas de la residencia. Tuve que pedir que me las \_\_\_\_\_. (explicar)

### Actividad D. ¿Y tú?

**Paso 1.** A continuación hay una descripción de las cosas que María, la madre de Raquel, deseaba que hiciera, o no hiciera, su hija. Primero, completa la descripción con la forma correcta del verbo entre paréntesis. Luego indica si tus padres también querían lo mismo para ti. Usa las frases a continuación para dar tu respuesta.

1. \_\_\_\_ María siempre quería que Raquel (ir) \_\_\_\_\_ a la universidad y que (seguir) \_\_\_\_\_ una buena carrera.
  2. \_\_\_\_ María no quería que Raquel (tener) \_\_\_\_\_ animales en casa.
  3. \_\_\_\_ No quería que Raquel (casarse) \_\_\_\_\_ hasta que ya (tener) \_\_\_\_\_ una profesión.
  4. \_\_\_\_ Quería que Raquel (quedarse) \_\_\_\_\_ en Los Ángeles a estudiar. Es decir, no quería que (irse) \_\_\_\_\_ lejos de sus padres.
  5. \_\_\_\_ María siempre insistía en que Raquel (ahorrar) \_\_\_\_\_ dinero y que no lo (gastar) \_\_\_\_\_ en «tonterías» (*foolish things*).
- a. Ninguno de los dos lo quería.
  - b. Lo quería mi madre; mi padre, no.
  - c. Lo quería mi padre; mi madre, no.
  - d. Lo quería mi padre/madre.
  - e. Ambos lo querían.

**Paso 2.** Ahora escribe cinco oraciones sobre otras cosas que tus padres querían —o no querían— que hicieras cuando eras niño/a o joven. Usa las siguientes sugerencias siquieres. (Worksheet)

- (no) sacar buenas notas  
 jugar con ciertas personas  
 escribirles cartas a los abuelos  
 regresar a casa inmediatamente después de las clases  
 no ver mucho la televisión  
 leer mucho  
 ayudar con los quehaceres (*chores*) todos los días  
 hacer la tarea antes de jugar

### Actividad E. ¿Y tú?

Seguro que, a lo largo de *Destinos*, había algo que querías que uno de los personajes hiciera... y no lo hizo. Escribe por lo menos dos oraciones sobre este tema. (Worksheet)

**MODELO:** Yo quería que Arturo acompañara a Raquel a Puerto Rico. No entiendo por qué tenía que esperar.

8

## ¡A LEER!

### ANTES DE LEER

#### Actividad A.

Look at the title of the reading in this section. Based on the information in it, what is the article most likely about?

- \_\_\_\_\_ how children are better at math than adults
- \_\_\_\_\_ how boys are better at math than girls
- \_\_\_\_\_ how children's math skills are improving

Verify your answer by reading the first sentence of the article. Were you right?

#### Actividad B.

Now that you have a general idea of what this reading is about, indicate the specific kinds of information you think it will contain.

- \_\_\_\_\_ información sobre los resultados de un estudio o una investigación
- \_\_\_\_\_ ideas para ayudar a los chicos con sus estudios
- \_\_\_\_\_ ideas para ayudar a los adultos con las matemáticas
- \_\_\_\_\_ una explicación de la situación presentada en el título del artículo

#### Actividad C.

Before you begin to read, look at the following list of words. Knowing them ahead of time will help you understand the reading more fully.

<b>dotados</b>	gifted
<b>ambiental</b>	environmental
<b>sometido</b>	submitted
<b>zurdo</b>	left-handed

You should be able to guess the meaning of many unfamiliar words in the reading, either from the context or based on your knowledge of Spanish. For example, you may not know the meaning of the word **juguetes**, but you do know the meaning of **jugar**. Keep that in mind as you read.

## LECTURA

### Actividad A.

Scan through the article quickly. Can you verify your answers in Actividad B of Antes de leer?

## Los niños son mejores en matemáticas

Aunque nadie tenga razones muy claras para explicarlo, los niños están más dotados para las matemáticas que las niñas. Un estudio realizado sobre más de 100.000 niños americanos durante quince años lo ha ratificado. Por supuesto, en lo primero que se pensó fue en la posibilidad de que

hubiera alguna razón ambiental determinada. No había ni mayores ni mejores estímulos en el caso de los niños. Y, desde luego, se eliminó la posibilidad de que niños y niñas tuvieran en su infancia diferencia en aficiones e incluso en juguetes. La misma prueba se aplicó a estudiantes alemanes y chinos. Y todos señalan que los varones estaban mejor dotados para las matemáticas. Según la profesora Benbow, de Iowa, la razón puede estar en la testosterona. Y afirma que si antes de nacer un niño está sometido a altos niveles de testos-

terona es más fácil que, además de dotado para las matemáticas, sea zurdo y alérgico. También demostró que entre los número uno en matemáticas, el porcentaje de zurdos o de alérgicos era mucho mayor. La razón última parece estribar en que la testosterona iniiuye en el hemisferio derecho del cerebro, que, además de desarrollar y controlar las funciones del lado izquierdo del cuerpo, es donde reside la capacidad lógica.

Tiempo, 21 de julio de 1986

### Actividad B.

Locate the following words in the reading and see whether you can guess their meaning based on how they are used in context.

1. ratificado
2. alérgicos
3. estribar

### Actividad C.

Now read the article at your own pace. Here are the main topics covered in the reading. As you read, write a few sentences or key words that will help you recall the main ideas of each section. Try to use your own words, not only the words you find in the reading.

El estudio:

La explicación ambiental:

La razón, según la profesora Benbow:

## ESTRATEGIA

Transition words and phrases tell you something about the relationship between two pieces of information. Often they are used to mark the transition from one paragraph to the next. Sometimes they facilitate the transition from one sentence to another, alerting the reader to what is coming next.

In this article, the words **aunque**, **por supuesto**, **y**, **según**, and **también** all fulfill the function of relating two pieces of information. Can you match each transition word or phrase with its function?

- |          |              |                                      |
|----------|--------------|--------------------------------------|
| 1. _____ | aunque       | a. signals additional information    |
| 2. _____ | por supuesto | b. links two ideas in a simple way   |
| 3. _____ | y            | c. introduces a contrast             |
| 4. _____ | según        | d. precedes self-evident information |
| 5. _____ | también      | e. reports the source of information |

Now go back to the reading and find the two pieces of information that the preceding transition words and phrases link.

## DESPUÉS DE LEER

### Actividad A.

If you are male, are you good at math? If so, are you left-handed and/or do you have allergies? Whether you are male or female, what do you think of the study and of the possible explanations offered? In a short paragraph (50 to 100 words), state your opinion. Keep the study in mind, but don't feel that you must agree with it.

### Actividad B.

The negative aspects of being left-handed are more frequently discussed than are the positive ones. However, the article states that men who are left-handed are often better at math. Can you cite any other positive effects of being left-handed? If you aren't left-handed, you might want to ask a few questions of someone who is.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

**Vocabulario del tema**

**¡A leer!**

**Gramática**

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand their meaning.

## VOCABULARIO

### Los verbos

**darse prisa** to be in a rush  
**disfrutar (de)** to enjoy

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 37**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 242.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

— **Self-Test**

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You can use and understand words that have to do with financial questions of many kinds.
- You can use the forms of the past subjunctive to talk about events in the past.
- You have continued to improve your listening and reading skills.

You are now ready to continue on with **Lección 38** in the Textbook.

## WORKSHEET: LECCIÓN 37

### Vocabulario del tema: Actividad B

---

---

---

---

---

---

### Gramática 95: Actividad B

*Paso 3*

---

---

---

---

---

---

### Gramática 95: Actividad D

*Paso 2*

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

### Gramática 95: Actividad E

---

---

---

---

---

## SELF-TEST: LECCIÓN 37 (29 puntos) NOMBRE \_\_\_\_\_

### I. El episodio y los personajes



You will hear some statements about the characters. Indicate to which character each statement refers. Not all characters listed may be used, and some may be used more than once. First, take a few seconds to scan the list: **Ángela, Arturo, Carlitos, Carlos, don Fernando, Juan, Luis, María Rodríguez, Mercedes, Ramón, Raquel, Roberto.** (10 puntos)

1. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 10. \_\_\_\_\_

### II. El vocabulario

Write three sentences about your own finances. Use the following words from **Lección 37** and any others you know: **la cuenta de ahorros, el cheque, los ingresos, la tarjeta de crédito; ahorrar, gastar, manejar.** (9 puntos)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

### III. La gramática

Complete the sentences with the correct form of the indicated verbs. (10 puntos)

1. Ramón preguntó: ¿Puedo *llevarte* al hotel?  
Raquel no quería que Ramón los \_\_\_\_\_ al hotel.
2. Pedro preguntó: ¿Puedes *traerme* los documentos que tienes?  
Pedro quería que Raquel le \_\_\_\_\_ los documentos.
3. El mensaje de Pedro decía: *Llámate* en cuanto llegues al hotel.  
Pedro pidió que Raquel le \_\_\_\_\_ al llegar al hotel.
4. Ramón dijo: Debe *venir* para las fiestas de independencia.  
Ramón quería que Arturo \_\_\_\_\_ para las fiestas.
5. Arturo preguntó: ¿*Vas* conmigo a tomar una copa?  
Arturo le pidió a Raquel que \_\_\_\_\_ con él a tomar una copa.